

# البنية السردية في قصة " المرأة غلبت الشيطان " لتوفيق الحكيم

( دراسة تحليلية بنيوية أ . ج غريماس )



هذا البحث

مقدم إلي كلية الآداب والعلوم الثقافية جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكارتا  
لإتمام الشروط للحصول علي اللقب العالمي في علم اللغة العربية و أدبها  
وضع :

أرياني استقامه

رقم الطالبة : ١٣١١٠٠٦٣

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكرجاكرتا

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

(إثبات الأصالة)

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Ariyani Istiqomah  
NIM : 13110063  
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab  
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

menyatakan bahwa :

1. skripsi yang berjudul *البنية السردية في قصة " المرأة غلبت الشيطان " لتوفيق الحكيم (دراسة تحليلية بنوية أ. ج. عريماس)* merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Universitas Islam Sunan Kalijaga Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai ketentuan yang berlaku. Jika kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya saya atau plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 29 Oktober 2020

Yang menyatakan



Ariyani Istiqomah

NIM. 13110063

## الشعار

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا  
QS Al-Baqarah : 286

## الإهداء

أهدي هذا البحث إلي :

١. الله سبحانه وتعالى أشكركم على كل النعم والإرشاد حتى استكمال  
هذا البحث.

٢. الحبيب الأب والأم كلیم ومورتيני وأختي لطيفة أونتاري نورل همه  
المحبيب أشكركم على كل الأشياء التي قام لكم حتى الآن

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA  
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-1854/Un.02/DA/PP.00.9/11/2020

Tugas Akhir dengan judul : لبنية السردية في قصة " المرأة غلبت الشيطان " لتوفيق الحكيم  
( دراسة تحليلية بنوية أ. ج غريماس )

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : ARIYANI ISTIQOMAH  
Nomor Induk Mahasiswa : 13110063  
Telah diujikan pada : Kamis, 05 November 2020  
Nilai ujian Tugas Akhir : B+

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Ketua Sidang

Dr. Moh. Kanif Anwari, S.Ag. M.Ag.  
SIGNED

Valid ID: 5fe9b2dc380e6



Penguji I

Nurain, M.Ag  
SIGNED

Valid ID: 5fd8ab09caa58



Penguji II

Dr. Aning Ayu Kusumawati, S.Ag M.Si.  
SIGNED

Valid ID: 5fd8a0f6dc07a



Yogyakarta, 05 November 2020  
UIN Sunan Kalijaga  
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya  
Dr. Muhammad Wildan, M.A.  
SIGNED

Valid ID: 5fd9a19a5abfa

## NOTA DINAS PEMBIMBING

Hal : Persetujuan Skripsi

Lamp :-

Kepada Yth.

**Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya**

UIN Sunan Kalijaga

Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum wr. wb.

Setelah membimbing penulisan skripsi saudara :

Nama : Ariani Istiqomah

NIM : 13110063

Judul : البنية السردية في قصة " المرأة غلبت الشيطان " لتوفيق الحكيم

( دراسة تحليلية بنيوية أ . ج غريماس )

Saya menyatakan skripsi tersebut sudah layak untuk dimunaqosyahkan.

Demikian Nota Dinas ini dibuat agar diperiksa.

Wasalamu'alaikum wr. wb.

Yogyakarta, 29 Oktober 2020

Pembimbing



Moh. Kanif Anwari, M.Ag

NIP. 19710730 199603 1 002

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA



## ABSTRAK

Skripsi yang berjudul **“Cerpen Imra’atun Ghalabatisy Syaithan dalam Antologi cerpen Arinillah karya Taufik Al Hakim (Analisis Strukturalisme Naratologi A.J Greimas)”** menyajikan analisis struktur narasi dalam cerpen imra’atun ghalabatisy syaithan berdasarkan teori milik A.J Greimas. Penelitian ini dilakukan dengan alasan untuk mengetahui peran tokoh dalam keterlibatannya pada setiap peristiwa yang membangun cerita cerpen tersebut. Peranan ini digambarkan secara jelas melalui skema aktansial dalam teori yang dikemukakan oleh A.J Greimas. Dalam cerpen ini mengisahkan tentang seorang wanita yang putus asa dengan keadaannya sehingga membuat perjanjian dengan setan selama sepuluh tahun ia mendapat kesenangan. Setelah sepuluh tahun kurang dua bulan ia meminta kesenangan spiritual. Setelah dua bulan berlalu setan datang menagih janji perempuan untuk masuk ke neraka. Namun semua itu digagalkan para malaikat surga dan membawa wanita itu masuk surga.

Dalam skripsi ini, peneliti akan menjawab bagaimana skema aktansial berdasarkan teori strukturalisme naratologi A.J Greimas. Adapun tujuan dari penelitian ini untuk mengetahui peran masing-masing tokoh yang membangun setiap peristiwa dengan menggunakan skema aktansial.

Teori yang digunakan dalam penelitian ini adalah teori strukturalisme naratologi A.J Greimas. Dalam teori ini, Greimas membagi aktan menjadi enam kategori yang disusun secara oposisi biner (berpasangan), yaitu : aktan subjek dan aktan objek, aktan penerima dan aktan pengirim, aktan penolong dan aktan penghalang. Dengan demikian, teori ini dianggap mampu menggambarkan peranan masing-masing tokoh dalam cerpen imra’atun ghalabatisy syaithan. Metode yang digunakan dalam penelitian ini yaitu metode deskriptif analisis dengan mengaji pustaka (library research).

Adapun kesimpulan penelitian ini adalah struktural A.J Greimas dapat digunakan pada penelitian terhadap cerpen, maka teori ini tidak hanya dapat untuk meneliti dongeng saja. Struktur cerita yang membangun cerpen imra’atun ghalabatisy syaithan dapat digambarkan dengan menggunakan struktur aktansial dan model fungsional berdasarkan teori strukturalisme naratologi A.J Greimas dianalisis dengan skema aktan dan struktur fungsional dapat diungkap tiga skema aktan dan struktur fungsional. Tidak semua aktan mempunyai fungsi peran sempurna. Dua aktan mempunyai fungsi zero.

Cerpen Imra’atun Ghalabatisy Syaithan dianalisis dengan struktur fungsional tidak semua tahap dapat terisi. Maka ada struktur fungsional yang sempurna dan tidak sempurna.

**Keywords:** Imra’atun Ghalabatisy Syaithan, struktural A.J Greimas

## تجريد

أطروحة بعنوان "قصة قصيرة امرأة غلبت الشيطان في مختارات قصص أرني الله لتوفيق الحكيم (التحليل البنيوي لعلم السرد أ. ج غريماس)" تقدم تحليلاً للبنية السردية في القصة القصيرة المرأة غلبت الشيطان بناءً على نظرية أ. ج غريماس. تم إجراء هذا البحث بهدف تحديد دور الشخصيات في انخراطهم في كل حدث يبني القصة القصيرة. يتضح هذا الدور بوضوح من خلال المخطط الفعلي في النظرية التي طرحها أ. ج غريماس. في هذه القصة القصيرة ، تحكي قصة امرأة في حاجة ماسة إلى وضعها بحيث تعقد ميثاقاً مع الشيطان لمدة عشر سنوات. بعد عشر سنوات ذاقَت المرأة ملذات الدنيا. بعد شهرين جاء الشيطان أن يجمع الوعد النساء بالذهاب إلى الجحيم. لكن كلهم أحببهم ملائكة الجنة.

في هذه الباحثة ، سوف فاعل الإستقبال والرسال عن كيفية قيام المخطط الفعلي على نظرية أ. ج غريماس للبنية السردية. الغرض من هذه الدراسة هو تحديد دور كل شخصية تقوم ببناء كل حدث باستخدام مخطط فعلي.

النظرية المستخدمة في هذا البحث هي النظرية البنيوية السردية لـ أ. ج غريماس. في هذه النظرية ، يقسم أ. ج غريماس الفاعلين إلى ست فئات مرتبة في معارضة ثنائية (زوجية) ، وهي: الفاعلون والموضوعون ، و الفاعلون استقبالي وإرسالهم ، والعوامل المساعدة ، والعوامل الفاعلة الحائزة. وهكذا تعتبر هذه النظرية قادرة على وصف دور كل شخصية في القصة القصيرة امرأة غلبت الشيطان. المنهج المستخدم في هذا البحث هو أسلوب التحليل الوصفي من خلال دراسة المكتبة (بحث المكتبة).

استنتاج هذه الدراسة هو أنه يمكن استخدام أ. ج غريماس الهيكلي في البحث عن القصص القصيرة ، وبالتالي فإن هذه النظرية ليست قادرة فقط على البحث في القصص الخيالية. يمكن وصف بنية القصة التي تبني القصة القصيرة لـ " امرأة غلبت الشيطان " باستخدام البنية الفعلية والنموذج الوظيفي بناءً على نظرية أ. ج غريماس للبنية السردية. في التحليل باستخدام المخطط الفعال والهيكل الوظيفي ، يمكن الكشف عن ثلاثة مخططات للبنية الفاعلية والوظيفية. ليس كل الفاعلين لديهم وظيفة دور مثالي. فاعلتان لهما وظيفة صفر.

القصص القصيرة لـ المرأة غلبت الشيطان تم تحليلها خلال الهياكل الوظيفية ، ولا يمكن ملء جميع المراحل. ثم هناك هياكل وظيفية مثالية وغير كاملة.

كلمات مفتاحية: المرأة غلبت الشيطان ، سردية لـ أ. ج غريماس

## كلمة الشكر و التقدير

### بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين وبه نستعين على أورالدين و الصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين أما بعد، وهدى بالحق للبشرية جمعاء ، أي دين الإسلام.

الشكر لله ولحمد له لأن الباحث قد أنهيت هذا البحث المتواضعا بذنه واستعانتة. وتشكر الباحثة لمن يساعد في إتمام هذا البحث تحت العنوان بعنوان البنية السردية في قصة " المرأة غلبت الشيطان" لتوفيق الحكم ( دراسة تحليلية بنيوية أ . ج غريماس ). أريد أن أغتنم هذه الفرصة النفيسة لأن أعبر عما خطر ببالي من الشكر والتقدير على كل الجوانب والأطراف لعدم إمكاني أن أتم هذا البحث بدوم مساهماتهم من إرشاد وتشجيع واقتراح ومصاحبة. وهم:

١. السيد الفاضل الأستاذ. الدكتور. فيل. الماكين ، الماجستير كعميد سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكارتا .
٢. السيد الفاضل الأستاذ. محمد ولدان الماجستير كلية الآداب والعلوم الثقافية
٣. السيدة الفاضل الأستاذة . أينج حرنيتي الماجستير رئيس قسم اللغة العربية وآدابها.

٤. السيد الفاضل الأستاذ محمد كنيف أنواري ، الماجستير كمحاضر استشاري يقضي بصبر وإخلاص في خضم انشغاله وقتًا في تقديم وهو قد زودني بإرشاداته



واقترحاته وتشجيعاته خلال كتابة هذا البحث حتى يمكن تنظيم هذه الأطروحة بشكل جيد وأنيق.

٥. أمي وأبي وكذلك أختي الحبيبة الذين يقدمون الصلاة دائماً ، والاهتمام بالحب

والإخلاص ، يقدمون المساعدة مادياً ومعنوياً حتى يمكن إكمال هذه الأطروحة.

٦. نور جينتي التي هي متحمسة وصديقتي للمناقشة ويرافقني دائماً في عملية توجيه إكمال هذه الأطروحة.

٧. أصدقائي الأحباء قسم اللغة العربية وأدبها فصل " ج " هم ميسوني ورحمة شارى وحليمة وستي خديجة ووافيرة وعين كلهم جمعة.

٨. أصدقائي الأحباء لا يمكن لي ان أذكرهم قردا بفرد.

وأخيرا أرجو أن يكون هذا البحث وراثه مني لجميع القراء العزاء ، وأنتظر كل الإنقاذ والتنبه لأجل تصويبية وتصحيحية في الأيام القادمة. ولله غلى اصنعت اعلم .

جوكجاكرتا، ٢٩ أكتوبر ٢٠٢٠

لباحثة

  
أرياني

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## محتويات البحث

أ	صفحة العنوان
ب	إثبات الاصاله
ج	الشعار والإهداء
د	صفحة الموافقة
هـ	صفحة موافقة المشرف
و	التجريد باللغة الإندونيسية
ز	التجريد باللغة العربية
ح	كلمة شكر وتقدير
ي	محتويات البحث
١	الباب الأول : مقدمة
١	أ. خلفية
٦	ب. صياغة المشكلة
٧	ج. أغراض البحث
٧	د. فوائد البحث
٨	هـ. التحقيق المكتبي
١٢	و. الإطار النظري
١٦	ز. منهج البحث
١٧	ح. منهجية المناقشة

الباب الثاني : البنيوية السردية أ . ج غريماس و خلاصة القصة القصيرة " المرأة

غلبت الشيطان لتوفيق الحكيم

أ.النبوية .....	١٩
ب.النظرية النبوية أ. ج غريماس .....	٢٤
ج.قصة المرأة غلبت الشيطان لتوفيق الحكم .....	٣٦

#### الباب الثالث : المناقشة

أ.تحليل أكتان ووظائفها .....	٣٧
١.أكتان ١ .....	٣٧
٢.أكتان ٢ .....	٤١
٣.أكتان ٣ .....	٤٤

#### الباب الرابع : الفصل الرابع الخلاصة

أ. الخلاصة .....	٤٨
ب. اقتراحات .....	٤٩
ثبت الملرجع .....	٥٠
ترجمة حياة الباحث .....	٥١

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## الفصل الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية

الأدب نشاط إبداعي ، عمل فني.<sup>١</sup> العمل الأدبي هو نتاج أعمال فنية إبداعية تكون أغراضها الإنسان والحياة ، باستخدام اللغة واسيط. يجب أن يكون الأدب أيضاً قادراً على نقل الأفكار الأدبية عن الإنسان والحياة. لا يشير الأدب إلى الأذواق الشخصية فحسب ، بل يشير أيضاً إلى الافتراضات التي تلعبها مجموعات اجتماعية معينة والحفاظ على السلطة على الآخرين.<sup>٢</sup>

بشكل عام ، الأدب ينقسم في فئتين عريضتين ، وهما النثر الأدبي غير الخيالي والخيالي.<sup>٣</sup> بحسب حرفية الرواية (novella) حادثة صغيرة ، ويتم

---

Rene welek dan Austin werren, *Teori kesusastraan* (Jakarta : Gramedia Pustaka Utama, <sup>١</sup> 2016) h. 3

Terry Eagleton, *Teori Sastra: Sebuah Pengantar Komprehensif*(Yogyakarta: <sup>٢</sup> Jalasutra, 2006), h. 22

Sukron, Kamil, *Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern*, (Jakarta : Rajawali Pers, 2009) h. <sup>٣</sup>

تفسيرها لاحقًا على أنها قصة قصيرة في النثر. <sup>٤</sup> القصيرة القصة أو القصة القصيرة هي شكل من أشكال النثر سرد وهمي. وفقًا لإدغار آلان بو ، وهو كاتب مشهور من أمريكا ، قال إن القصة القصيرة هي قصة تُقرأ في جلسة واحدة ، ما بين نصف ساعة وساعتين تقريبًا. <sup>٥</sup> بشكل عام ، القصص القصيرة هي مقالات خيالية تحتوي على حياة الشخص أو حياته التي يتم سردها بإيجاز وإيجاز تركز على شخصية واحدة.

ينظر البنيويون إلى العمل الأدبي على أنه ظاهرة لها بنية (بناء) مترابطة مع بعضها البعض. ستكون طبيعة الهيكل ذات مغزى عند الاتصال بهياكل أخرى. هذه البنية لها علاقة معقدة ، لذلك يجب توجيه المعنى إلى العلاقة بين العناصر ككل. وبالتالي فإن النقد الأدبي البنيوي هو نقد موضوعي يؤكد على الجوانب الجوهرية للأعمال الأدبية ، والتي تحدد جماليات ليس فقط جمالية اللغة المستخدمة ، ولكن أيضًا العلاقات بين العناصر. وبالتالي ، فإن النقد الأدبي البنيوي هو نقد موضوعي يحدد الجوانب الجوهرية للأعمال

---

Burhan Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi* (Yogyakarta : Gadjah Mada University <sup>٤</sup>

Press,2012), h. 9

Burhan Nurgiyantoro, h. 10 <sup>٥</sup>

الأدبية ، والتي تحدد جماليات ليس فقط جمالية اللغة المستخدمة ، ولكن  
أيضًا العلاقات بين العناصر.<sup>٦</sup>

نظرية أ. ج. غريماس هي تنقيح لنظرية فلاديمير البروب  
(Vladimir Propp).<sup>٧</sup> يعتبر البروب (Propp) هو لبنىوية الأولي اتناقش  
بجدية بنية السرد ، بالإضافة إلى إعطاء معنى جديد لانقسام فابولا و  
سجوزيت. كان الهدف من بحث البروب (Propp) هو الحكايات الشعبية ،  
مائة قصة خيالية روسية ، والتي نُفذت في عام ١٩٢٨ ، ولكن تمت مناقشتها  
على نطاق واسع فقط في عام ١٩٥٨. وخلص البروب (Propp) إلى أن  
جميع القصص التي تم التحقيق فيها لها نفس البنية. هذا يعني أن الممثلين  
وخصائصهم في القصة يمكن أن تتغير ، لكن الأفعال والأدوار هي نفسها.<sup>٨</sup>

د. توفيق الحكيم كاتب عظيم ذائع الصيت على الصعيد الدولي ولد  
وترعرع ونشأ في مصر. ولد عام ١٩٠٣ في ضاحية الرمل ، الإسكندرية ،  
مصر. كان والده ، إسميك بك الحكيم ، مزارعًا ثريًا. كانت والدته امرأة

---

<sup>٦</sup> Sukron, Kamil, h 184.

<sup>٧</sup> Jabrohim, *Pasar dalam Perspektif Greimas* (Yogyakarta : Pustaka Pelajar, 1996) h 11.

<sup>٨</sup> Nyoman Kunta Ratna, *Teori Metode Dan Tekhnik Penelitian Sastra* (Yogyakarta :

2004, Pustaka Pelajar) h. 132.



جميلة رفيعة المستوى.<sup>٩</sup> تعتبر إخراج سيناريو الدرامي بعذوان "أهل الكهف" المستوحاة من سورة القرآن الكريم عام ١٩٣٢ من رواد الدراما المعاصرة في مصر. يضع المراقب الأدبي طه حسين في صحيفة الواديع العمل جنباً إلى جنب مع أعمال الأدب الغربي. في هذه الأثناء ، يومياً يوازي البلاغ هذا العمل مع عمل الأدبي البلجيكي العظيم العظيم الحائز على جائزة نوبل للآداب عام ١٩١١ ، موريس ماسترلينك. ومنذ ذلك الحين أصبح اسم توفيق الحكيم معروفاً للجمهور المصري ،<sup>١٠</sup> توفي توفيق الحكيم عام ١٨٩٧ ، تاركا أكثر من ٦٠ مخطوطة درامية عربية حديثة ومجموعتين من القصص القصيرة و ٢٠ رواية عالية الجودة. إحدى القصص القصيرة التي كتبها توفيق الحكيم بعنوان امرأة غلبت الشيطان الله في مختارات القصة القصيرة.

اختار الباحث القصة لتوفيق الحكيم لاهتمامه بجودة أعمال الأدباء العرب. تحكي القصة القصيرة امرأة غلبت الشيطان للمخرج توفيق الحكيم قصة امرأة رثة وتطلب من الشيطان مساعدتها لمنحها جمالها وسعادتها وحياتها لمدة عشر سنوات من خلال رهن روحها.

---

<sup>٩</sup> لتوفيق ، الحكيم ، أرني الله (جاكرتا ، ريبليك : ٢٠٠٨) ، ص. ١٥١.

<sup>١٠</sup> لتوفيق ، الحكيم ، ص. ١٥٢.

الشخصية الرئيسية في القصة القصيرة المرأة غلبت الشيطان امرأة  
وشخصيات أخرى الملاك والشيطان. تؤدي العلاقة بين الشخصية الرئيسية  
والشخصيات الأخرى إلى أجزاء من الأحداث التي تنتج أجزاء من الحدث  
التالي. هذا يتسبب في تغيير دور كل شخصية.

يمكن رؤية أحد الأمثلة لتوضيح التحليل النشط في الاقتباس "يا  
شيطان ، أنت فقط من يمكنه المساعدة!"<sup>١١</sup> يظهر الاقتباس أن المرأة تريد أن  
تطلب من الشيطان مساعدتها. تصبح الرغبة في طلب المساعدة هي السبب  
في أن تصبح المرأة مرسله في وظيفة أكتان. هذا أيضًا هو الموقف الأولي في  
مخطط وظيفي حيث تطلب المرأة اليأس المساعدة من الشيطان.

يأخذ هذا البحث موضوع القصة القصيرة امرأة غلبت الشيطان لتوفيق  
الحكيم. والتي تدرس من جانب البنيوية السردية. تُستخدم النظرية البنيوية  
السردية لتحليل أعمال الخيال النثري على أساس الهياكل الأكتان والوظيفية.  
تم طرح هذه النظرية من قبل أ. ج. غريماس. يستخدم المؤلف نظرية البنيوية لـ  
أ. ج. غريماس لأنها تتميز بتقديم تفاصيل حياة الشخصيات في القصة من  
البداية إلى النهاية.

من المشكلات المذكورة أعلاه ، اهتم الباحث بدراسة السرد البنيوي  
المستخدم في تحليل أعمال الرواية النثرية بناءً على بنية البنية الفعالة والنظرية  
الوظيفية لـ أ . ج غريماس.

### ب. صياغة المشكلة

بناءً على الخلفية الموصوفة أعلاه ، سيتم توجيه هذا البحث للإجابة على  
صياغة المشكلة ، أي كيف أن البناء السردى للقصة القصيرة امرأة غلبت  
الشیطان لتوفيق الحكيم مبني على النظرية البنيوية لـ أ . ج غريماس.

١. ما هي بنية أكتان في القصة القصيرة المرأة غلبت الشيطان ؟

٢. ما هي الهياكل الوظيفية التي تحتويها القصص القصيرة المرأة

غلبت الشيطان ؟

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

ج. أغراض البحث.

بناءً على صياغة المشكلة أعلاه ، يكون للبحث أهداف وهي:

١. معرفة بنية أكتان القصة القصيرة بنية المرأة غلبت الشيطان أ . ج

غريماس.

٢. معرفة الو هياكل الوظيفية القصة القصيرة امرأة غلبت

الشيطان وفق نظرية أ . ج غريماس .

#### د. فوائد البحث

بالإشارة إلى الأهداف الرئيسية للبحث أعلاه ، من المتوقع أن توفر نتائج

هذه الدراسة نظرية وعملية

فوائد: الفوائد النظرية:

١. قدم وصفياً عن بنية أكتان للقصة القصيرة امرأة غلبت

الشيطان لتوفيق الحكيم

٢. قدم وصفياً عن الهيكل الوظيفي للقصة القصيرة امرأة غلبت

الشيطان لتوفيق الحكيم

STATE ISLAMIC UNIVERSITY: الفوائد العملية:

SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

١. توفير مواد مرجعية بديلة للبحث المستقبلي الذي يبحث في

نفس المشكلة أو يتعلق بموضوع البحث.

٢. يمكن لهذا البحث أيضاً أن يسهل على القراء فهم القصة

القصيرة لـ المرأة غلبت الشيطان في مختارات أرني الله لتوفيق

الحكيم.

## هـ. التحقيق المكتبي

التحقيق المكتبي هي طريقة للحصول على المعلومات ذات الصلة بالمشكلة التي يتم البحث عنها أو التي سيتم البحث فيها ، ويمكن أن تهدف إلى إظهار تجديد الدراسة.

بقدر ما حققه الباحثون حتى الآن ، لم يجد الباحثون نفس البحث بنفس المشكلة في هذه الدراسة. البحث مع الموضوع المادي للقصة القصيرة المرأة غلبت الشيطان بواسطة لتوفيق الحكيم مع الكائن الرسمي سردي البنية السرد أعمال النثر الخيالية بناءً على بنية الهيكل الفعال والنظرية الوظيفية لـ أ . ج غريماس. لم يتم التحقيق فيها. ومع ذلك ، كان هناك العديد من الدراسات التي تم إجراؤها والتي تشبه هذا البحث:

أولاً ، البحث الذي صفا أولياء كومالا ، طالبة في قسم اللغة العربية وآدابها ، كلية الآداب والعلوم الثقافية ، بجامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجاكا يوجياكارتا عام ٢٠١٤ ، بعنوان " للقصة القصيرة " امرأة غلبت الشيطان " لتوفيق الحكيم (دراسة التحليلية سيكولوجية ليفكتور فرانكل). الخلاصة من البحث أن القصة القصيرة من المرأة غلبت الشيطان الشيطان من حيث التحليل النفسي حسب لى فيكتور فرانكل.

ثانياً، البحث الذي المنورة، طالبة من قسم اللغة العربية وآدابها. كلية الآداب والعلوم الثقافية، بجامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجاكا يوجياكارتا في عام ٢٠١٧ تحت عنوان للقصة القصيرة امرأة غلبت الشيطان لتوفيق الحكيم: دراسة التحليلية اجتماعية الأدبية. الخلاصة من البحث أن القصة القصيرة من امرأة غلبت الشيطان في استعراض علم اجتماع الأدب.

ثالثاً، البحث الذي أحمد سعيد رويس ، طالب الأدب الإنجليزي ، كلية الآداب والعلوم الثقافية ، بجامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجاكا يوجياكارتا عام ٢٠١٦ بعنوان البنية السردية لفيلم لوك بيسون: "لوسي" في روايات غريماس. الخلاصة من البحث أن الأطروحة البنية السردية من خلال المخططات الفعلية والمخططات الوظيفية في فيلم لوسي من لوك بيسون من خلال نظرية أ. ج غريماس للبنية السردية.

رابعاً ، الأطروحة التي كتبها ويديا بانجستيكا بوتري بهاري ، طالبة في قسم اللغة العربية وآدابها ، كلية الآداب والعلوم الثقافية ، بجامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجاكا يوجياكارتا في عام ٢٠١٧ بعنوان الرواية مضاربة طبية لنوال السعداوي: دراسة التحلية بناوية حكاية ليغياكارتا. الخلاصة من



البحث أن الأطروحة المخططات الفعلية والوظيفية الواردة في الرواية وتشرح العلاقة بين هذه المخططات باستخدام نظرية علم السرد غريماس.

خامساً: البحث الذي أحمد شمس المنير ، طالب قسم الآداب واللغة العربية ، كلية الآداب والعلوم الثقافية ، بجامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجاكا يوجياكارتا عام ٢٠١٤ ، بعنوان تحليل رواية "الرجل امان" لنجيب الكيلاني : دراسة تحليلية بنيوية السردية أ . ج غريماس. الخلاصة من البحث أن الأطروحة المخططات الفعلية والوظيفية الواردة في رواية الرجل امان غريماس السرد وتشرح العلاقة بين هذه المخططات في بناء هياكل القصة باستخدام نظرية.

سادساً: البحث الذي إلفينا إفه جهاد ، طالبة قسم الآداب واللغة العربية بكلية الآداب والعلوم الثقافية ، بجامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجاكا يوجياكارتا عام ٢٠١٤ ، بعنوان البنية الأكتنية والوظيفية في القصة جبل العجائب لنظمي لوقا.(دراسة التحليلية بنيوية لـ آج غريماس). الخلاصة من البحث أن الرسالة بنية الفاعلين والنماذج الوظيفية الواردة في الأسطورة جبل العجيب باستخدام النظرية التي طرحها أ . ج غريماس.

سابعاً ، البحث الذي حسن الخاتمة ييمبو ، طالب قسم الآداب واللغة العربية بكلية الآداب والعلوم الثقافية ، بجامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجاكا يوجياكارتا عام ٢٠١٦ بعنوان البناء الأكتاني في الرواية "الحب تحت المطر" لنجيب محفوظ. : درس التحلية بنيوية لي آج غريماس. الخلاصة من البحث أن الأطروحة بنية الفاعلين والخصائص الهيكلية الجديدة في مراجعة التحليل البنيوي الفاعل لـ غريماس.

ثامناً ، البحث الذي فوزان أنور ، الطالب في قسم الأدب واللغة العربي بكلية الآداب والعلوم الثقافية ، جامعة ولاية سنن كاليجاغا الإسلامية ، يوجياكارتا في عام ٢٠١٦ بعنوان البيئة السردية في الرواية عمارة يعقوبيان لعلاء الأسواني ( دراسة تحليلية بنيوية أ . ج غريماس). الخلاصة من البحث أن الأطروحة بنية الفاعلين والنماذج الوظيفية الواردة في رواية عمارة يعقوبيان من حيث التحليل البنيوي لممثلي غريماس.

## و. الإطار النظري.

في هذا البحث ، النظرية أو المنهج المستخدم هو منهج نظرية البنية السرد أ . ج غريماس. غريماس باحث أدبي فرنسي يلتزم بالنظرية البنيوية. طور نظرية

البنوية إلى هيكل سردي.<sup>١٢</sup> تعتبر نظرية غريماس امتدادًا للنظرية التي طرحها بروب بعد البحث في القصص الخيالية الروسية. يمكن أيضًا تطبيق هذه النظرية على تحليل الدراما النثرية.<sup>١٣</sup> تتكون نظرية السرد البنيوي لـ أ. ج. غريماس من بنية فعلية وبنية وظيفية.

اقترح جريماس ست وظائف فاعلة في أزواج المعارضة الثلاثة. إذا تم ترتيبها في مخطط ، يمكن وصف المواقف الثلاثة للفاعلين على النحو التالي:<sup>١٤</sup>

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

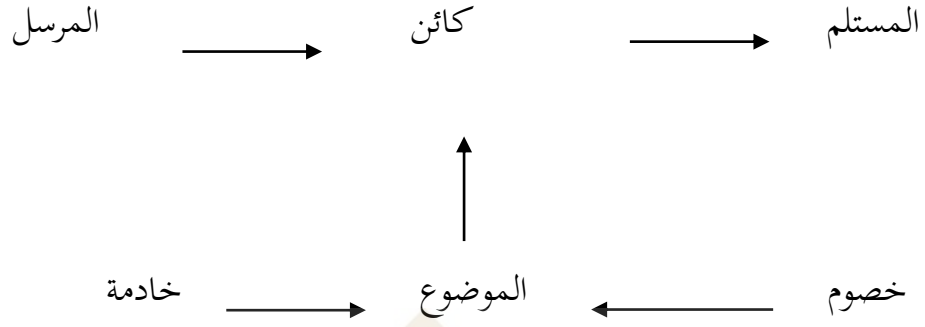
---

Jabrohim, h 11. <sup>١٢</sup>

Okke Kusuma Sumantri Zaimar, *Semiotika dalam Analisis Karya Sastra* (Depok : PT <sup>١٣</sup>

Komodo, 2014), h 38

Jabrohim, h 13. <sup>١٤</sup>



تصبح الأسهم في المخطط عنصراً مهماً يربط الوظيفة النحوية السردية لكل فعل.

Ø يشير السهم من المرسل (المرسل) إلى الكائن ، مما يعني أن هناك رغبة من المرسل في الحصول على الكائن / تحديده / الرغبة فيه.

Ø يعني السهم من كائن إلى جهاز استقبال أن شيئاً ما هو الشيء الذي يريده المرسل يُعطى للمستقبل.

Ø تعني أسهم المساعد أن المساعد يقدم المساعدة للموضوع لإكمال المهام المعينة من قبل المرسل. يساعد المساعد في تسهيل مهمة الموضوع.

Ø السهم من العرقلة إلى الموضوع يعني أن المعارض لديه موقف كعائق

أمام عمل الموضوع. المعارضون يزعجون ويعرقلون ويعارضون ويرفضون ويقوضون جهود الموضوع.

Ø السهم من الموضوع إلى الكائن يعني أن الموضوع وجد الشيء الذي

فرضه المرسل.<sup>١٥</sup>

عادة ما يتبع مخطط التمثيل هذا مخطط وظيفي ، أي نظرية حول حدوث الأحداث. وفقاً لـ أ. ج غريماس ، في كل قصة هناك تحول من الوضع الأولي إلى الوضع النهائي. ينقسم التحول إلى ثلاث مراحل ، وهي تجربة الغريال ، والمحاكمة الرئيسية ، والمحاكمة التي تجلب المجد.<sup>١٦</sup>

الوضع النهائي	التحول	الوضع الأولي
	الإغراء للمجد / اختبار الرئيسي السقوط الغريال	

ز. منهج البحث.

١. نوع البحث

<sup>١٥</sup> Jabrohim, h 14

<sup>١٦</sup> Okke Kusuma Sumantri Zaimar, h 41.

نوع البحث في هذا البحث هو البحث المكتبية (library reserch) تهدف

هذه البحث إلى جمع البيانات والمعلومات بمساعدة المواد المختلفة الموجودة في

غرفة المكتبة ، مثل الكتب والمجلات والوثائق والملاحظات والقصص التاريخية وغيرها

من المواد ذات الصلة بهذا البحث.<sup>١٧</sup>

## ٢. البيانات

في هذا البحث مصادر البيانات التي يستخدمها الباحثون مصادر البيانات الأولية والبيانات الثانوية. البيانات الأولية في هذه الدراسة هي القصة القصيرة " امرأة غلبت الشيطان " لتوفيق الحكيم. وفي الوقت نفسه ، فإن مصدر البيانات الثانوي الذي تستخدمه الباحثة هو أحد القصص القصيرة من ترجمة مختارات القصة القصيرة أرني الله بعنوان " امرأة غلبت الشيطان ". استخدم الباحث أيضاً كتاب الدلالات الهيكلية لـ . جي غريماس.

## ٣. منهج تحصيل البيانات

كان منهج تحصيل البيانات الذي استخدمته الباحثة وهو تقنية ملاحظة القراءة. البيانات التي حصل عليها الباحث في هذه الدراسة من خلال قراءة القصة القصيرة امرأة غلبت الشيطان لتوفيق الحكيم من خلال فهم محتويات

---

<sup>١٧</sup> Mardanis, *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2008),



القصة ككل. بعد قراءة القصة القصيرة ، قام الباحث بتشكيل تخطيطي لمخططات التمثيل والوظيفة وفقاً لنظرية أ . ج غريماس البنائية.

#### ٤. طريقة تحليل البيانات.

في إجراء هذا البحث ، استخدم الباحثون الأساليب الرسمية. الطريقة الرسمية هي تحليل عناصر الأعمال الأدبية ، ثم كيف هي العلاقات بين هذه العناصر ومجموعها. لذلك ، فإن الطريقة الرسمية هي نفسها طريقة العناصر أو الطريقة البنيوية ، والتي تطورت لاحقاً إلى الطريقة البنيوية.<sup>١٨</sup>

#### ح. منهجية المناقشة

إن منهجية المناقشة في هذه القصة القصيرة هي:  
الفصل الأول هو مقدمة. يلخص هذا الفصل خطة البحث وخطة العمل قبل إجراء البحث. في هذا الفصل أوضح البحث أسباب وجوب القيام بهذا البحث ، وأسباب اختيار الأشياء المادية والأشياء الرسمية للبحث. يتضمن هذا الفصل أيضاً مراجعة الأدبيات والأشياء الرسمية.

أ. الفصل الثاني يحتوي على نظرية أ . ج غريماس المرأة غلبت الشيطان و خلاصة القصة القصيرة

---

Nyoman Kunta Ratna, h. 50. <sup>١٨</sup>

الفصل الثالث يصف تحليل المخططات الفعلية والوظيفية في القصة

القصيرة لـ المرأة غلبت الشيطان غريماس بناءً على النظرية البنائية.

ويختتم الفصل الرابع. يحتوي هذا الفصل على الاستنتاجات النهائية

لنتائج البحث ويحتوي على اقتراحات قد تكون مهمة لمزيد من البحث

والباحثين. يتضمن هذا الفصل أيضًا بيليوغرافيا ومرفقات.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## الفصل الرابع

### الختام

#### أ. الخلاصة

في هذه الدراسة يمكن استنتاج أن النظرية البنيوية لـ أ. ج. غريماس يمكن استخدامها في البحث عن القصص القصيرة ، لذا فإن هذه النظرية ليست قادرة فقط على البحث في القصص الخيالية. القصة القصيرة لـ المرأة غلبت الشيطان بالمخطط الفاعل تحليل البنية الوظيفية ، والتي يمكن أن تكشف عن ثلاثة مخططات للفاعلين والهيكل الوظيفية. ليس كل الفاعلين لديهم وظيفة دور مثالية. فاعلتان لهما وظيفة صفرية.

القصص القصيرة في المرأة غلبت الشيطان تم تحليلها مع خلال الهياكل الوظيفية ، ولا يمكن ملء جميع المراحل. ثم هناك هياكل وظيفية

مثالية وغير كاملة.

#### ب. اقتراحات

من البحث عن القصة القصيرة امرعتون جلاباتيسي سيathan بواسطة توفيل

الحكيم واستخلاص النتائج أعلاه قدم الباحثون التاليون الاقتراحات التالية:

١. النظرية البنيوية لـ أ. ج. غريماس ليست فقط للبحث في القصص

الخيالية ، ولكن أيضًا للبحث في القصص القصيرة ، يجب على الطلاب

والمعلمين استخدام هذه النظرية لفهم القصص القصيرة والروايات والدراما

والشعر السردى الآخر.

٢. تقتصر نتائج هذا البحث على مناقشة الهيكلية فقط. يجب على

الباحثين إجراء مزيد من البحث حول جوانب أخرى وأن يكونوا قادرين

على إجراء بحث متعمق من خلال إيجاد مواضيع مشكلة أخرى مثل قيم

الشخصية أو القيم المعنوية.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## ثبت المراجع

ورصون منور، أحمد. ١٩٩٧. المنور. سورابايا: بوساكابروكر اسيف.

الحكيم، توفيق. ١٩٥٣. أرني الله. مكتبة أصرة

- Al-Hakim, Taufik. 2008.” Dalam Pejamuan Cinta”.Jakarta: republic.
- Jabrohim. 1996. “Pasar dalam Perspektif Greimas”. Yogyakarta : Pustaka Pelajar.
- Mardanis.2008.“Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal” Jakarta:Bumi Aksara.
- Nurgiyantoro, Burhan. 2012.” Teori Pengkajian Fiksi”. Yogyakarta : Gadjah Mada University Press.
- Ratna, Nyoman Kunta.2004.”Teori Metode Dan Teknik Penelitian Sastra”. Yogyakarta:Pustaka Pelajar.
- Sukron, Kamil.2009.” Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern”.Jakarta : Rajawali Pers.
- Terry Eagleton.2006. “Teori Sastra: Sebuah Pengantar Komprehensif”.Yogyakarta: Jalasutra.
- Welek, Rene dan Austin werren. 2016. “Teori kesusastraan” . Jakarta : Gramedia Pustaka Utama.
- Zaimar, Okke Kusuma Sumantri .2014.”Semiotika dalam Analisis Karya Sastra “Depok : PT Komodo.